



178-01-1700

[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk  
21.099/11/PF

Bijlagen

*Mijnheer de Minister,*

*Ter zitting van 9 november 1989 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) een klacht onderzocht i.v.m. oproepen die de Algemene Spaar- en Lijfrentekas (ASLK) richt tot kandidaten en waarin vermeld staat dat een actieve of passieve kennis van de tweede landstaal nodig is om naar een van de vacante betrekkingen te postuleren.*

*Volgens de klager behoren de vacatures bij de A.S.L.K. niet tot de directiebetrekkingen en is de tweetaligheid niet door de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken voorgeschreven, behalve voor de graden vanaf rang 13 naar rata van 10% van elk van de taalrollen.*

*Uit de inlichtingen blijkt dat de vacante betrekkingen die in de diverse oproepen werden vermeld, zich alle in de hoofdzetel van de ASLK bevinden en dat andere betrekkingen inderdaad in identieke omstandigheden open werden verklaard en dit sinds 1984.*

*U hebt gepreciseerd dat in alle vermelde gevallen de passieve of actieve kennis van de tweede landstaal absoluut geen voorwaarde is om bij de A.S.L.K. te kunnen worden aangeworven; het gaat er enkel om dat mensen die reeds tot het personeel behoren toegang krijgen tot een bijzondere betrekking.*

*./..*

*U verklaart verder dat de A.S.L.K. onmogelijk een gezond en efficiënt beleid kan voeren in een nationale financiële instelling, als ze, in bepaalde omstandigheden, geen bijzondere talenkennis van het personeel mag eisen. In bepaalde gevallen is het, bijvoorbeeld, ondanks het feit dat er in één persoon per taalrol voorzien is om de dienst te verzekeren, absoluut noodzakelijk dat die dienst niet wordt onderbroken tijdens de afwezigheid van één van beide personen, wat wel het geval zou zijn indien de personeelsleden eentalig waren. In andere gevallen is er maar één personeelslid nodig voor een opdracht. De principes van rendabiliteit en goed beheer impliceren dus dat één tweetalige persoon met die opdracht wordt belast.*

X

X X

*De oproepen tot kandidaten gaan over betrekkingen bij de hoofdzetel van de A.S.L.K., d.i. een centrale dienst.*

*Artikel 43, § 4, van de bovenvermelde gecoördineerde wetten moet strikt worden geïnterpreteerd en dient in die zin te worden toegepast dat de bevorderingsexamens uitsluitend in het Nederlands of in het Frans worden georganiseerd en dat het opleggen van een andere taal dan die van de taalrol strijdig is met die wetten.*

*Betreffende de taalkennis van het personeel van de centrale en daarmee gelijkgestelde diensten, is het principe van de eentaligheid toepasselijk.*

*Een uitzondering op die algemene regel is slechts mogelijk indien die uitzondering expliciet door een wet wordt geregeld. Dit is met name het geval voor de bepalingen van artikel 47, i.v.m. de buitenlandse diensten, van artikel 43, § 3, 3e lid, i.v.m. het tweetalig kader en van artikel 43, § 6, m.b.t. de tweetalig adjunct.*

*De gecoördineerde wetten bevatten geen expliciete en directe bepalingen over de taalrol van de behandelende ambtenaar; niettemin resulteert de verplichting om ambtenaren aan te wijzen van de taalrol die overeenstemt met de taal die moet worden gebruikt, uit de gelijktijdige toepassing:*

- 1) van artikel 39 dat naar artikel 17 verwijst en dat de regels voor de behandeling van de zaken in binnendienst vaststelt en,*
- 2) van artikel 43, § 3, luidens welk de Koning voor iedere centrale dienst het aantal betrekkingen bepaalt dat aan het Nederlandse en het Franse kader dient toegewezen, met inachtneming, op alle trappen van de hiërarchie, van het wezenlijk belang dat de Nederlandse en Franse taalgebieden respectievelijk voor iedere dienst vertegenwoordigen.*

*Uit wat voorafgaat blijkt dat de ambtenaar een wettelijke kennis moet hebben van de taal waarin de zaak dient te worden behandeld; die taalkennis blijkt uit de inschrijving op een rol, terwijl een ambtenaar die op het tweetalig kader is ingeschreven, zonder onderscheid zaken van de beide taalrollen mag behandelen. Dit is een van de belangrijke principes dat deel uitmaakt van de vaste rechtspraak van de V.C.T.*

*De wettelijke bepaling van artikel 17, § 1, van de gecoördineerde wetten krachtens welke de behandeling in binnendienst moet gebeuren zonder een beroep te doen op vertalers, werd trouwens precies ingevoerd om de behandeling door personeel van een andere taalrol te vermijden.*

*De kennis van een andere taal dan die waarin het voornoemd artikel 43, § 4 voorziet, kan niettemin, in bepaalde gevallen, inherent zijn aan de beroepskennis die vereist is voor de uitoefening van bepaalde functies.*

*Nochtans stelt de vaste rechtspraak van de V.C.T. dat een voorafgaand gunstig advies van de V.C.T. voor elk van de gevallen afzonderlijk nodig is om een afwijking op de algemene regel te bekomen (cfr. adviezen nrs. 16.182 van 6 december 1984, 17.048 van 30 mei 1985 en 18.032 van 15 mei 1986). De V.C.T. is steeds bereid om elke vraag daarover afzonderlijk te onderzoeken.*

*Om die redenen acht de V.C.T. de klacht ontvankelijk en gegrond voor zover de ambtenaren die als kandidaten worden opgeroepen, bestemd zijn voor functies waarvoor zij de taal waarin de zaken worden behandeld, niet wettelijk moeten kennen of functies waarvoor ze niet ingeschreven zijn op de rol die overeenstemt met de taal die erin moet worden gebruikt. Eisen dat eentalige ambtenaren een andere taal dan die van hun taalrol kennen, strookt niet met de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.*

*Dit advies wordt meegedeeld aan de klager.*

*De V.C.T. vraagt welk gevolg eraan zal worden gegeven.*

*Met de meeste hoogachting,*

*De wnd. Voorzitter,*

